

LINK TO

FOCUS-1 ソウル本社 Seoul HQ

同業他社では見られない独自のサービスを展開

Deploying Exclusive Service through Prompt & Bold Decision

FOCUS-2 関空拠点 Kansai International Airport

空港内拠点の強みで輸出入ゲートウェイ機能を完遂

Accomplish Gateway Function with Advantage of Airport Base

FOCUS-3 HEX Activities

阪急阪神カーゴカンファレンス2022

HHCC 2022

HEX NEWS

2022 SPRING

NO. **33**

QUARTERLY
MAGAZINE





阪急阪神エクスプレス (韓国) ソウル本社

Seoul

Hankyu Hanshin Express (Korea) Co., Ltd.



ソウル本社
Seoul HQ

同業他社では見られない独自のサービスを展開

Deploying Exclusive Service through Prompt & Bold Decision

当社は2004年に当時唯一となる当該国出身の代表による現地法人として設立されました。当初より「より現地化された現地法人」を目指し、日系・韓国系双方の強みを併せ持つ経営スタイルを特徴としています。

同時に経済環境に左右されず、長期的に安定収益を確保できる企業体質を目指し、当初より事業ポートフォリオの整備に努めてきました。当初は航空のみでしたが、順次海運・ロジへと拡大しつつ現在に至り、2021年の営業利益は過去最高記録を更新しました。今後もバランスの良い事業ポートフォリオの拡充と更なる収益拡大を目指していきます。

また、当社では「顧客ニーズに徹底的に合わせたサービス提供」を掲げ、お客様へ多彩なサービスを提供しています。その中でも特にソウル近郊のブチョン支店で運営している大手メーカー製品の修理センターと、お客様相談窓口となるコールセンターは、同業他社では見られない当社独自のサービスとして注目を集めています。

今後も当社は、グループ全体の目指す目標達成へ向けて、皆様とともに努力してまいります。

We started business in 2004 with the only native managing director in the Hankyu Hanshin network. From the inception, we had management characteristics of more localized local corporate in combination of the Japanese and Korean strengths.

We had strived hard to establish a portfolio which is not to vulnerable to changes of economic environments and that can created long-term and stable profit. Starting from air, business was expanded to ocean and logistics and well-balanced portfolio is still on the top of our business plans.

Also, we are providing wide varieties of services which are thoroughly tailored to needs of customers. Especially, after-sales service and call center operations for our customer in Bucheon Branch outskirts of Seoul draw attention as our exclusive service that is not done by any other in our industry.

Our operating profit of 2021 was posted the highest in company's history, we will continue to cooperate with other network companies to achieve the goal entire group tries to reach.

COMMENT



阪急阪神エクスプレス (韓国) 社長
Hankyu Hanshin Express (Korea) Co., Ltd. Director / President

ビョン・ジョンソル Byun Jong-Seol

近年、世界経済はデジタル化の加速に加え、新型コロナウイルス拡散により急速に変わりつつあります。当社ではこうした変化に対応すべく、従来の業務方式から脱し、迅速かつ大胆な決断をもって打開していく方針です。また競合他社と同等水準に留まればいつか淘汰されるという緊張感を常に持ち、会社実力向上のため社員教育を強化しています。

It is forecast the rapidly changing business environments will persist for years to come by impact of acceleration of digitalization in addition to COVID-19. We plan to cope with the risks by breaking away traditional way of work and overcome them through prompt and bold decision making which reflects changes in the work field. Also, we strengthen employee training to improve competency along with giving tension to them as survival can only be achieved when we are different from others.

全社員が営業マインドをもって各自の役割を果たすよう働きかけています！
Trying to improve sales mind not only sales team but also operation team

営業チーム・部長

マイケル・チャン

Sales Team / General Manager

Michael Chang



社員の能力開発に注力、社員の實力こそ会社の営業力 Employees' Competency is Just Our Sales Power

当社は社員の能力開発に注力し、外部教育機関・航空会社・船会社・通関業者などから講師を招き専門的かつプロフェッショナルな社員教育を行っています。これは社員の實力こそ会社の営業力であると考えているためであり、「一度受けたら忘れられない素晴らしいサービスをもって顧客をとりこにさせる」というビョン社長の方針のもと、営業チームのみならず全社員が営業マインドをもって各自の役割を果たすよう働きかけています。営業担当のみならず業務担当社員も頻繁に顧客訪問に同行して打ち合わせを行っているのもその一環であり、結果、当社を長年ご利用頂くお客様が増えていく度に自負心を感じています。

また、お客様には単に安い運賃を提示するのではなく、お客様に最も適した物流ソリューションを提供し当社に対する信頼を高めることが、他社に比べて競争優位を確保する道だと考えています。

当社は、当地グローバル顧客の開拓を通じて、阪急阪神エクスプレスグループ全体のビジネス拡大に寄与すべく、日々セールス活動に励んでいます。

We have been focusing on the development employees' competencies. We invite instructors from airlines, vessel operators, customs brokers, etc. to our internal training session and dispatch employees to specialized outside training institutions. I think the competency of employees is the sales power of the company. Sales is not just about the sales team, but all employees must act as sales representatives. Under the philosophy of president Byun, "captivate customers with truly excellent service that they never forget once experienced", I try to improve company's overall sales mindset and emphasize importance of sales to operations members. One example is not only sales staff but also operations staff visit customers together. As a result, I feel proud when I see increasing number of customers whom we are maintaining long-term partnership with. I believe our competitive advantage was acquired by customers' trust towards us and our provision of fundamental logistics solutions to them, not just competitive rates. At the same time, we are committed to sales activities everyday to contribute to the expansion of the entire Hankyu Hanshin Express group's business through pioneering of global customers here in Korea.

Hankyu Hanshin Express (Korea) Co., Ltd. 阪急阪神エクスプレス(韓国)ソウル本社

2004年1月、阪急交通社(国際輸送事業部)の韓国法人としてHankyu International Transport (Korea) Co., Ltd.を設立。同年3月に営業開始。2009年10月、阪急エクスプレスと阪神エアカーゴとの経営統合により、Hankyu Hanshin Express (Korea) Co., LTD.に社名変更。

In January 2004, Hankyu International Transport (Korea) Co., Ltd. was established as the Korean subsidiary of Hankyu Express International Co., Ltd. (International Transport Operations Division) and started business in March 2004. October 2009, its name was changed to Hankyu Hanshin Express (Korea) Co., Ltd. due to the consolidation of Hankyu Express International Co., Ltd. and Hanshin Air Cargo Co.



STAFF 80

TEL / FAX

+82-2-752-1004 / +82-2-752-5388

LOCATION 3

ADDRESS

6F, 12 Sejong-Daero, Jung-Gu, Seoul, 04526, Korea

日本極紹介／関空拠点

【航空事業部 西日本混載課】

西日本混載課は、関西国際空港（以下「関空」）をベースに中部日本と福岡を含む総勢11名で航空輸送空港業務を行っています。営業経験者、海運経験者、輸入通関経験者、海外勤務経験者、混載実務一筋のベテランなど経験も年齢も多種多様な明るいメンバーが、航空輸出最後の砦として奮闘しています。



【ロジスティクス事業部 西日本ターミナル課】

当社輸出入貨物のターミナルである「F棟倉庫」は関空島内の国際貨物地区にあり、空港直結の強みを存分に発揮しています。クロストックエリア、大手メーカーの専用エリア、輸入貨物エリアに分かれ、お客様のあらゆるニーズにお応えべく、阪急阪神ロジパートナーズとともに日夜邁進しています。

【西日本通関部 関西空港通関課】

1994年の関空開港当初は、約100名の社員が在籍する大所帯の通関センターでしたが、現在は専ら生鮮貨物の輸入通関と輸入混載仕分業務を扱う少数精鋭チームとなりました。事務所も昔日の面影も無くかなり縮小されましたが、チームワークの良さとフットワークの軽さを武器に日々頑張っています。

Export operation team has a total of 11 members, including Chubu and Fukuoka. Cheerful and various experienced members in sales, ocean transport, customs clearance, overseas duty, consolidation and so on are doing best as the last fortress for export at KIX.

KIX: Kansai International Airport

KIX-warehouse, export & import freight terminal, is located within international cargo area of the airport so that we are fully taking advantage of the direct connection to airport. We are working hard in the day & night with Hankyu Hanshin Logipartners to meet customer's needs.

When KIX was opened in 1994, customs clearance div. had around 100-members, but now, downsized to a small team of talented people engaging in customs clearance for import fresh cargo and break-bulk for import consolidation with good teamwork & footwork.

業務・サービス紹介 Operations and Service



西日本混載課の皆さん
Operations, Western Japan Dept.



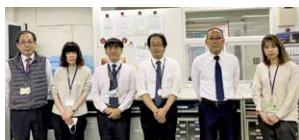
西日本ターミナル課の皆さん
Western Japan Terminal Dept.



阪急阪神ロジパートナーズの皆さん
Hankyu Hanshin Logipartners



関空F棟 保税蔵置場
KIX Bonded Warehouse



関西空港通関課の皆さん
Kansai Airport Customs Clearance Dept.

【航空事業部 西日本混載課】

主な業務は航空輸出貨物のAWB発行、データ送信、水際特有のイレギュラー処理など。加えて仕向国の現地法人や代理店の窓口でもあり、日々さまざまな問合せの受け答えを行い、営業をはじめ社内関連部署と航空会社や海外を結ぶ「扇の要」的な存在です。近年はSDGsの一環で輸出書類のペーパーレス化にも積極的に取り組んでいます。

【ロジスティクス事業部 西日本ターミナル課】

当課は、2009年に特定保税承認を受けた関空保税蔵置場の運営管理を行っています。当課2名と阪急阪神ロジパートナーズ39名のスタッフがオペレーションを担当。航空輸出は簡易梱包やULD組付けなどのサービスを提供し、主な取扱品目は電子部品・機械部品・ゲーム機器など。機用品や動物、ときにはご遺体の取り扱いもあります。

航空輸入はインタクトブレイクから配送手配、空港免税店用商品の取り扱いなど、空港内倉庫の地の利を生かしたスピード感あるサービスが特長です。

【西日本通関部 関西空港通関課】

ロブスターや松茸などの生鮮食料品から観賞用熱帯魚、釣り餌など輸入商品の種類はバラエティー豊富ですが、「鮮度が命」ですので、どんなケースでも最短でお客様にお届けする使命を全うしています。動物園向けにミニアキアなどの小動物を扱うこともあります。

輸入混載仕分は、パソコンやメールの普及により業務形態が大きく変わってきましたが、それでも混載パウチを開封する作業は未だに残っており、ホッチキス針が指に刺さりながらも書類の束と格闘しています。関空ご利用の際は、是非貨物地区の当事務所にもお立ち寄りくださいませ。

We are working on AWB issue, data transmission and irregular solution peculiar to gateway site, moreover, we serve as a window for overseas and as a bridge between our sales team/airlines/other related parties and overseas partners. In recent years, we have also been promoting "paperless consolidation" as a part of our efforts for SDGs.

We have been operating at authorized bonded warehouse as "authorized economic operator" since 2009. Hankyu Hanshin Logipartners is in charge of warehousing operation for export/import with 39-staff, handling packing/ULD build-up/intact delivery/ULD break-down/distribution for airport duty-free stores. Speedy and high-quality service is our strong point.

We are handling a range of imports including fresh foods such as lobster/matsutake mushroom, ornamental tropical fish, fishing bait and sometimes meerkat delivered to the zoo. We are committed to deliver the goods to customer as promptly as possible to keep good freshness.

When you visit KIX, please stop by our office, located in the cargo area.



- 1 ロジスティクス事業部の皆さん
Logistics Team @HOCT
- 2 西日本輸入ロジ営業部の皆さん
Sales Team @Honmachi
- 3 許可証 / 登録証
License Certificate
- 4 製品検査
Inspection
- 5 阪急阪神大阪カーゴターミナル
HOCT

南港 (HOCT) で、初の医療機器製造業 / 販売業ビジネス開始

Started Licensed Medical Device Business at HOCT

西日本輸入ロジ営業部は、大手医療機器メーカーが輸入・販売するX線防護装置 / 付属品の保管 / 検品 / 流通加工および配送業務を受注し、HOCT*にて2021年12月よりスタートしました。同業務は「医療機器製造業 (包装・表示・保管)」「高度管理医療機器等販売業・賃貸業」のライセンスが必要であり、HOCTでは双方とも2018年に取得しておりましたが、この度、1年間に渡るトライアルを経て正式に受託しHOCTで初の医療機器製造業 / 販売業ビジネスとなり、発地国での輸出手配からエンドユーザーへの納品まで当社グループでの一貫輸送システムを実現しました。今後も高度な品質と安全性に優れた医療機器物流サービスを構築していきます。

*HOCT : Hankyu Hanshin Osaka Cargo Terminal/ 阪急阪神大阪カーゴターミナル@大阪南港

Novel distribution business for major medical device manufacturer started from Dec.,2021 after 1-year trial at HOCT, handling radiation protection devices required special license.

HOCT acquired the license in 2018, but this is the 1st medical device business under the license,enable to accomplish customer's supply-chain from overseas to domestic end-user with tasks as storage, inspection, processing and delivery. We aim to provide medical logistics service ensuring high quality and safety.

HEX NEWS



インド現法13カ所目の拠点、 スリシティ営業所開設

Opened Sricity Sales Office,
the 13th Base in India

阪急阪神エクスプレス (インド) は、1月に南インド最大都市チェンナイの北方に位置し、日系企業も多数進出するスリシティ工業団地内に営業所を開設。陸・海・空いずれの輸送モードでも南インド主要都市へのアクセスに優れた立地を生かし、同工業団地 / 周辺地域のお客様の幅広いニーズにお応えするとともに、新規営業活動を進め南インドのビジネスを拡大します。

In January, Hankyu Hanshin Express (India) deployed sales office within Sricity industrial park, located in the north of Chennai city and advanced many Japanese manufacturer. Making use of its good location in access to main cities in south India with all transport mode, we develop our business of that area through sales activities well-fitted customer's needs.



「止めない物流」で 仕入先表彰の特別賞受賞

Received Special Award
for Keeping Supply-Chain

加古川営業課は、長年に渡るお客様である株式会社ニチリン様より、2021年度仕入先表彰における特別賞を受賞しました。コンテナ不足や運航スケジュールの遅延など海上輸送の世界的な混乱の中で、該社のサプライチェーンを維持し「止めない物流」に尽力したことが評価されたもので、フォーワードとしては初の受賞となりました。

Kakogawa office received special prize from major customer with long-term relationship in 2021 suppliers award, evaluated its effort for maintaining customer's export supply-chain under the global disruption of ocean transportation. This is the first honor given to logistics provider.

*photo is commemorative plaque as special prize



ベトナムに新たに2拠点開設、 サービス拡大を加速

Opened 2-Bases in Vietnam,
Accelerating Business Expansion

阪急阪神エクスプレス (ベトナム) は、2月にベトナム南部の主要港であるカトライ港 (ホーチミン市) にカトライ事務所、首都ハノイ近郊のバクニン省にバクニン ロジスティクスセンターを相次いで開設し、海運・ロジスティクス強化を通じてベトナムでのビジネス拡大を加速しています。今後もアセアンでのネットワークを拡充し、付加価値の高い総合物流サービスを提供します。

In February, Hankyu Hanshin Express (Vietnam) opened Cat Lai office at port area in Ho Chi Minh city and consecutively opened Bac Ninh Logistics Center nearby Hanoi city aiming to accelerate business development in Vietnam. We are going to expand ASEAN network and provide customer-oriented services still more.

阪急阪神ホールディングス 国際輸送事業～2022年度の基本戦略と重点施策 International Transportation Business ～ Basic strategies and Priority measures for FY2022

基本戦略と重点施策

Basic Strategies and Priority Measures

2月28日、新年度の経営方針や中期経営計画を周知・確認するグローバル戦略会議「阪急阪神カーゴカンファレンス（HHCC2022）」を開催しました。昨年に引き続き、COVID-19感染症対策を講じた上でWeb会議も併用して議事を進めました。冒頭に経営方針および中期経営計画が示され、その後、海外極・国内各部門の責任者より、数値計画を達成するための基本方針ならびにアクションプランの説明がなされ、あわせて組織横断プロジェクトである重点施策も議論されました。



社長・谷村和宏による経営方針説明
Explanation of management policies by President Tanimura

On Feb.28, we held HHCC2022, to share the 2022 management policies and the Medium-Term Management Plan. Sequentially last year, we held it both offline and online, while preventing infection against COVID-19.

After the policies and the Plan were presented, participating managers presented the basic policies and action plans of their own organizations. They also discussed priority measures to be implemented across the board.

基本戦略（Basic strategies）	2022年度 重点施策（Priority Measures for FY2022）
1. バランスのとれた事業ポートフォリオへの変革 Transforming Our Business Portfolio to Make It More Balanced	① グローバルでの航空事業の強化 Strengthening Air Freight Business Globally
2. 事業規模の拡大と競争力の強化 Expanding Business Scale and Strengthening Competitiveness	② グローバルでの海運事業の強化 Strengthening Ocean Freight Business Globally
3. 強固なグローバルガバナンス体制への深化 Transitioning into a Robust Global Governance Structure	③ グローバルでのロジスティクス事業の強化 Strengthening Logistics Business Globally
4. 新たな成長領域への挑戦 Challenging into New Growth Field	④ グローバルでの営業力の強化 Strengthening Sales Force Globally
	⑤ シナジー効果の拡大 Expanding Synergies with Seino Holdings
	⑥ グローバルでのガバナンス体制の強化 Strengthening Governance Globally
	⑦ 越境EC物流への参入 Establishing Presence in Cross-border EC Supply Chain
	⑧ 次世代モビリティ物流の確立 Establishing Distribution Service for Next Generation Mobility
	⑨ アフリカ・中東・インドの事業拡大 Expanding EMEA (Europe, Middle East & Africa) and India Business

「阪急阪神ホールディングスグループ長期ビジョン」の達成に向けて、「バランスのとれた事業ポートフォリオへの変革」「事業規模の拡大と競争力の強化」「強固なグローバルガバナンス体制への深化」に「新たな成長領域への挑戦」を基本戦略に加え、重点施策として組織横断的な取り組みを強化し、構造改革を実現します。

We add “Challenging into New Growth Field” to basic strategies as to accomplish the Hankyu Hanshin Holdings Group Long-Term Management Vision aim to strengthen cross-functional efforts and realize structural reform as priority measures.

国際輸送コア表彰 Hankyu Hanshin Express Group Award 2021

最優秀賞・優秀賞および佳作を含む9チームが受賞しました。

9 teams received awards, including the most outstanding performance, excellence and 7 fine works.

最優秀賞 Awards for most outstanding performance

東日本第一営業部営業一課、東日本輸入ロジ営業部ロジスティクス事業推進課、ロジスティクス事業部（ロジスティクスソリューション課/東日本ロジスティクス管理課/東日本ターミナル課）、東日本通関部京浜輸出通関課、情報戦略推進部 LINK+ 推進課

Representative receiving : Eastern Japan Sales 1 Div. Sales 1 Dept.

Project for consolidating major customer's air export bases to Narita Global Logistics Center (NGLC)

■ 大手メーカーの成田地区での航空輸出拠点集約プロジェクトに参画。長年の信頼関係に加えて、輸出入拠点としてのNGLCの強み、DX導入によるリードタイム短縮の実績が評価され、NGLCでの通関・輸出品管理を含む一連の航空輸出業務を一括受注しました。

The project team successfully received order of sequential air export operations at NGLC from major manufacturer, evaluated NGLC's advantage as export/import base and performance of shortening lead time by DX introduction. This business was started since Jan. 2021.

優秀賞：航空事業部 東日本企画課/西日本企画課
Award for excellence : Air Freight Management Div. (Planning, Eastern Japan Dept., Planning, Western Japan Dept.)

編集後記 editor's notes

新たに「LINK TO」の企画・編集メンバーになりました。春の日差しが心地良い季節になり、新年度が始まりましたね。引き続き皆さんに役立つ情報を発信してまいります。それでは、次号をお楽しみに。

「LINK TO」製作委員会 編集委員 A.Y.

I became a new member of planning and editing. The spring sunshine has become a pleasant season, and FY2022 has begun. We will continue to provide useful information to you. Please look forward to the next issue.

LINK TO Production Committee, editor A.Y.